



联合国
贸易和发展会议

Distr.
LIMITED

TD/TIMBER.3/L.5
29 June 2005
CHINESE
Original: ENGLISH

联合国谈判《1994年国际热带
木材协定》后续协定会议
第三期会议
2005年6月27日至7月1日，日内瓦

拟订《1994年国际热带木材协定》后续协定

第三期会议非正式核可的条款

第三章 组织和管理

第 4 条

本组织的成员

本组织的成员分为两类，即：

- (a) 生产成员；和
- (b) 消费成员。

第四章 国际热带木材理事会

第 6 条

国际热带木材理事会的组成

1. 本组织的最高权力机构应为国际热带木材理事会，它应由本组织所有成员组成。
2. 每一成员应在理事会有一名代表并可指派副代表和顾问数人出席理事会会议。
3. 在代表缺席时或在特殊情况下，应授权一名候补人员代行其职务和代为投票。

第 11 条

理事会的表决程序

1. 每一成员有权投下它所拥有的表决票数，任何成员不得将其表决票分开。不过，一成员得以不同于这些表决票的方式投下它根据本条第 2 款得到授权可投的任何表决票。
2. 经书面通知理事会主席后，任何生产成员可自行负责授权任何其他生产成员，任何消费成员可自行负责授权任何其他消费成员，在理事会任何会议上代表其利益并代其投票。

3. 弃权的成员应被视为没有参加投票。

第 13 条

理事会的法定人数

1. 理事会任何会议的法定人数为第 4 条所述的每一类成员过半数的出席，但这些成员拥有的表决票至少为各该类成员表决票总数的三分之二。
2. 如在规定召开会议之日和次日均未达到本条第 1 款规定的法定人数，会议随后日子的法定人数应为第 4 条所述每一类成员过半数的出席，但这些成员拥有的表决票应为各该类成员表决票总数的过半数。
3. 按照第 11 条第 2 款授权他人代表者，应视为出席。

第 15 条

与其他组织的合作和协调

1. 为实现本协定的目标，理事会应作出适当安排，同联合国及其机关和专门机构，包括联合国贸易和发展会议(贸发会议)和其他有关国际和区域组织、机构及文书，以及私营部门、非政府组织和民间团体进行磋商和合作。
2. 本组织应尽最大可能利用现有的政府间组织、政府组织或非政府组织、民间团体和私营部门的设施、服务和专门知识，以避免在实现本协定目标的工作中发生重叠，并加强其活动的互补性和效率。
3. 本组织应充分利用商品共同基金的设施。

第六章 财 务

第 22 条

支付方式

1. 向第 18 条所设立账户提供的款项应以可自由兑换的货币缴付，不受外汇限制。
2. 理事会也可决定接受其他形式的向第 18 条所设立的有别于行政账户的其他账户的捐助，包括科技设备或人员，以满足经核准的项目的需要。

第 23 条

账目的审计和公布

1. 理事会应任命独立审计员以审计本组织账目。
2. 每一财政年度结束后，应尽快向成员提出根据第 18 条设立的账户经独立审计的报表，但最迟不得超过结束之日以后 6 个月，以便理事会视情况在下届会议上审议核准。随后应公布审定账目和决算表的概要。

第十章 其他事项

第 31 条

成员的一般义务

1. 成员在本协定有效期内，应尽最大努力，相互合作，促进本协定目标的实现，避免采取违反这些目标的任何行动。
2. 各成员承诺接受并执行理事会根据本协定的条款作出的决定，并应避免执行具有限制或违反这些决定的作用的措施。

第十一章 最后条款

第 43 条

退 出

1. 任何成员均可于本协定生效后的任何时候向保存人提出书面退出通知，退出本协定。该成员应同时将其已采取的行动通知理事会。
2. 退出应于保存人收到通知后 90 日生效。
3. 成员根据本协定对本组织承担的财政义务不因其退出而终止。

第 45 条

与退出或除名成员或不接受修正案成员清算账目

1. 理事会应决定如何同因下列原因不再是本协定缔约方的成员清算账目：
 - (a) 不接受根据第 42 条对本协定所作的修正案；
 - (b) 按照第 43 条退出本协定；或
 - (c) 按照第 44 条规定由本协定除名。
2. 理事会应保留不再是本协定缔约方的成员向第 18 条设立的财政账户缴付的任何分摊额或摊款。
3. 不再是本协定缔约方的成员，无权分享本组织清理后的收入或其他资产，也不需分担本协定终止时本组织的任何亏损。

第 47 条

保 留

对本协定的任何条款不得提出保留。

第 48 条

补充规定和过渡规定

1. 本协定为《1994 年国际热带木材协定》的后续协定。

2. 本组织或其任何机关在《1983 年国际热带木材协定》和/或《1994 年国际热带木材协定》之下的行为或在其名义之下的行为，凡在本协定生效时有效并且有关条件不规定其至该日失效者，其效力仍然保持，除非根据本协定的条款作出更改。

-- -- -- -- --